

Indemnity Bond for Duplicate Policy

नुकसान भरपाईचा करार (बंध) पॉलिसीची प्रतिलिपी (नकल) करिता.

To all whom these presents _____ (Full name and address of the policy owner, Assignee and Sureties)

त्या सर्वांना ज्यांना हे सादर केले आहे _____ (पॉलिसी मालक, नेमणूकधारक व जामीनदाराचे संपूर्ण नाव व पत्ता)

WHEREAS I have a Policy of Insurance, Policy No. _____ for Rs. _____ which was granted on _____ by PNB MetLife India Insurance Company Private Limited, hereinafter referred to as the Company, on the life of _____ (Full Name of Insured)

कारण माझ्याकडे एक विमा पॉलिसी आहे, पॉलिसी क्रमांक. _____ रुपये _____ करिता जी जारी केली होती तारखेला पीएनबी मेटलाईफ इंडिया विमा कंपनी लिमिटेड यांच्याकडून, ह्यानंतर त्यांचा उल्लेख कंपनी असा केला जाईल, _____ (विमाधारकाचे पूर्ण नाव) यांच्या आयुष्याकरिता

AND WHEREAS the said Policy No. _____ which was in possession of _____ has been lost or misplaced

आणि कारण ही पॉलिसी क्रमांक _____ जी _____ यांच्या ताब्यात होती, ती हरवली किंवा गहाळ झाली आहे

AND WHEREAS The Company has on the said _____'s (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) undertaking to enter into with the said Company a covenant of the nature hereinafter appearing agreed to issue to him the said _____ (Name of the Policy Owner) the duplicate of the said Policy No. _____ now known and these present witness that in pursuance of the said agreement and in consideration of the said Company having at or before the execution of these presents agreed to issue the duplicate of the said Policy No. to the said _____ (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) do hereby for themselves, their heirs, executors or administrators covenant with the said Company its successors and assigns that they the said _____ (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) their heirs executors or administrators will from time to time and at all times save and keep harmless and indemnified the said Company, its successors and assigns of and from all actions, suits, costs, claims and demands of whatever nature and its kind so ever which may be instituted, preferred, claimed or made against the said Company, its successors or assigns by any person or persons by reason of his, her or their possession of or right to the said original Policy No. _____

सदर _____ (पॉलिसी मालक, नेमणूकधारक व जामीनदाराचे संपूर्ण नाव) यांनी, पुढील नमूद केलेल्या प्रकारचा करार, कंपनी बरोबर करण्याचे परिवचन (अंडरटेकींग) दिल्याने, कंपनी सदर _____ (पॉलिसी मालकाचे नाव) यांना, पॉलिसी क्र. _____ ची नकल देण्याचे मान्य करत आहे. कराराप्रमाणे आणि कंपनीने सदर _____ (पॉलिसी मालक, नेमणूकधारक व जामीनदाराचे संपूर्ण नाव) पॉलिसी क्र. _____ ची नकल देण्याचे मान्य केले आहे. हे ग्राह्य धरून करार करून देणारे कंपनीला अशी हमी देत आहेत की, ते स्वतः, त्यांचे वारस, त्यांचे कार्यवाहक, त्यांचे नेमणूकदार, त्यांचे व्यवस्थापक, पॉलिसी क्रमांकावर कुठल्याही प्रकारचा हक्कसांगणाऱ्या अथवा पॉलिसीच्यावर ताबा सांगणाऱ्या कुठल्याही व्यक्ती कंपनीला कोणतेही नुकसान करणार नाहीत व कंपनीला कोणत्याही प्रकारे, कशाहीसाठी, कुठल्याही कारणासाठी कधीही जबाबदार धरणार नाहीत. ते कंपनीकडे कुठल्याही प्रकारचा दावा करणार नाहीत, खटला करणार नाहीत, नुकसान भरपाई मागणार नाहीत, कुठल्याही प्रकारचा आग्रह धरणार नाहीत. सदर करार करते वेळी अथवा करण्यापूर्वी सुध्दा करार करणाऱ्यास सर्व मान्य आहे, सदर हजर असलेले याला साक्ष आहेत,

In WITNESS of the said _____ (Name of the Policy Owner) _____ (Name of Assignee and Sureties) have hereunto put their hands at _____

this _____ day of _____ 20 _____

Signed and delivered by the said _____

खालील साक्षीदाराच्या उपस्थितीत _____ (पॉलिसी मालकाचे नाव) यांनी सही केली आहे _____ (पॉलिसी मालकाचे नाव) _____ दिवस _____ वर्ष _____ सही करून पोहोच केली आहे

Signature of Policy Owner

Name:

Address:

पॉलिसी मालकाची सही

नाव:

पत्ता

Signature of Assignee

Name:

Address:

नेमणूकधारकाची सही

नाव:

पत्ता

Signature of Surety*

Name:

Address:

जामीनदाराची सही

नाव:

पत्ता

In the presence of

असह्य सभूत

Signature of Witness

Name:

Address:

साक्षीदार सही

नाम :

ठिकाण :

Signature of Witness

Name:

Address:

साक्षीदार सही

नाम :

ठिकाण :

*Note: A surety with a sound financial background needs to sign this bond in case the face amount of the Policy is above Rs. 5,00,000

*नोंद: जर ह्या पॉलिसीची रक्कम ही रु ५,००,००० पेक्षा अधिक असेल तर आर्थिक सुस्थिती असलेल्या जामीनदाराने ह्या बॉन्डवर सही करावी

Note: If this bond is signed in vernacular one of the attesting witnesses should be requested to certify that the contents of this Bond were explained to the party in vernacular before execution as under:

नोंद: जर ह्या बॉन्डवर मातृभाषेत सही केली असेल तर एका तरी साक्षात्कृत साक्षीदाराला विनंती करावी की, त्याने प्रमाणित करावी की, खालीलप्रमाणे अंमलबजावणी करण्याआधी ह्या बॉन्डचा तपशील पार्टीला मातृभाषेत समजावला आहे

"Certified that the contents of this indemnity bond were explained by me to the Life Insured/surety in his / her vernacular language and that he / she has affixed his/her Signature / Left Thumb impression to this bond in my presence after thoroughly understanding the contents of the same."

प्रमाणित करतो की, ह्या क्षतिपूर्ती बंधपत्राचा तपशील मी विमाधारक / जामीनदार याला त्याच्या मातृभाषेत समजाविला आहे व त्याने / तिने माझ्या पुढ्यात बॉन्डचा तपशील नीट समजल्यानंतर त्याने / तिने सही केली / डाव्या अंगठ्याचा ठसा दिला आहे

Signature of the attesting witness
साक्षात्कृत करणाऱ्या साक्षीदाराची स्वाक्षरी

Note : The present policy servicing form contains original content in English along with its vernacular translation. In the event of any disagreement arising between the translated version and the original English version, the English version shall be considered as final and shall prevail.

नोंद: ह्या पॉलिसीसेवाजर्नात मूळ मजकूर इंग्रजीमध्ये आहे व सोबत त्याचा अनुवाद देणारा अर्थपूर्ण असा आहे. जर मूळ मजकूर अनुवाद केलेला मजकूर यात फरक आढळला तर मूळ इंग्रजी आवृत्ती ही अंतिम समजून घ्याव्यात मानली जाईल.